

Parallel Passages and Harmonies

Synopsis of the Four Gospels (Aland)

XVII. The Resurrection

352. The Women at the Tomb

Matthew 28:1-8

1 In the end of the sabbath, as it began to dawn towards the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

2 And behold, there was a great earthquake: for the angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.

3 His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:

4 and for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.

5 And the angel answered and said unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was crucified.

6 He is not here: for he is risen, as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and behold, he goeth before you into Galilee; not here: behold the place

Mark 16:1-8

1 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

2 And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.

3 And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?

4 And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.

5 And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

6 And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus crucified: he is risen; he is not here: behold the place

Luke 24:1-12

1 Now upon the first day of the week, very early in the morning, they came unto the sepulchre, bringing the spices which they had prepared, and certain others with them.

2 And they found the stone rolled away from the sepulchre.

3 And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

4 And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:

5 and as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said unto them, Why seek ye the living among the dead?

6 He is not here, but is risen: remember how he spake unto you when he was yet in Galilee,

7 saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day

John 20:1-13

1 The first day of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stooping down, and looking in, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 and the napkin, that was

there shall ye see him: lo, I have told you.

8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

where they laid him.

7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

8 And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any man; for they were afraid.

rise again.

8 And they remembered his words,

9 and returned from the sepulchre, and told all these things unto the eleven, and to all the rest.

10 It was Mary Magdalene, and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them, which told these things unto the apostles.

11 And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.

12 Then arose Peter, and ran unto the sepulchre; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which was come to pass.

Luke 23:56

56 And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.

about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulchre,

12 and seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

John 20:18

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

John 20:17

17 Jesus saith unto her,

Matthew 26:32

32 But after I am risen again,

Mark 14:28

28 But after that I am risen, I

I will go before you into
Galilee.

will go before you into
Galilee.

Touch me not; for I am not
yet ascended to my Father:
but go to my brethren, and
say unto them, I ascend unto
my Father, and your Father;
and to my God, and your
God.

Matthew 28:10

10 Then said Jesus unto
them, Be not afraid: go tell
my brethren that they go into
Galilee, and there shall they
see me.

353. Jesus Appears to the Women

Matthew 28:9-10

9 And as they went to tell his
disciples, behold, Jesus met
them, saying, All hail. And
they came and held him by
the feet, and worshipped him.
10 Then said Jesus unto
them, Be not afraid: go tell
my brethren that they go into
Galilee, and there shall they
see me.

Mark 16:9-11

9 Now when Jesus was risen
early the first day of the
week, he appeared first to
Mary Magdalene, out of
whom he had cast seven
devils.
10 And she went and told
them that had been with him,
as they mourned and wept.
11 And they, when they had
heard that he was alive, and
had been seen of her,
believed not.

Luke 24:10-11

10 It was Mary Magdalene,
and Joanna, and Mary the
mother of James, and other
women that were with them,
which told these things unto
the apostles.
11 And their words seemed
to them as idle tales, and they
believed them not.

John 20:14-18

14 And when she had thus
said, she turned herself back,
and saw Jesus standing, and
knew not that it was Jesus.
15 Jesus saith unto her,
Woman, why weepest thou?
whom seekest thou? She,
supposing him to be the
gardener, saith unto him, Sir,
if thou have borne him hence,
tell me where thou hast laid
him, and I will take him
away.
16 Jesus saith unto her, Mary.
She turned herself, and saith
unto him, Rabboni; which is
to say, Master.
17 Jesus saith unto her,
Touch me not; for I am not
yet ascended to my Father:
but go to my brethren, and
say unto them, I ascend unto
my Father, and your Father;

Matthew 28:7-8

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.

Matthew 26:32

32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee.

354. The Report of the Guard

Matthew 28:11-15

11 Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

13 saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.

Mark 16:7

7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

Mark 14:28

28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.

and to my God, and your God.

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had spoken these things unto her.

14 And if this come to the
governor's ears, we will
persuade him, and secure
you.

15 So they took the money,
and did as they were taught:
and this saying is commonly
reported among the Jews
until this day.

355. Jesus Appears to Two on the Way to Emmaus

Mark 16:12-13

12 After that he appeared in
another form unto two of
them, as they walked, and
went into the country.

13 And they went and told it
unto the residue: neither
believed they them.

Luke 24:13-35

13 And behold, two of them
went that same day to a
village called Emmaus,
which was from Jerusalem
about threescore furlongs.

14 And they talked together
of all these things which had
happened.

15 And it came to pass, that
while they communed
together and reasoned, Jesus
himself drew near, and went
with them.

16 But their eyes were holden
that they should not know
him.

17 And he said unto them,
What manner of
communications are these
that ye have one to another,
as ye walk, and are sad?

18 And the one of them,
whose name was Cleopas,
answering said unto him, Art
thou only a stranger in
Jerusalem, and hast not
known the things which are

come to pass there in these days?

19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:

20 and how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him.

21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.

22 Yea, and certain women also of our company made us astonished, which were early at the sepulchre;

23 and when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.

24 And certain of them which were with us went to the sepulchre, and found it even so as the women had said: but him they saw not.

25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:

26 ought not Christ to have suffered these things, and to

enter into his glory?

27 And beginning at Moses
and all the prophets, he
expounded unto them in all
the scriptures the things
concerning himself.

28 And they drew nigh unto
the village, whither they
went: and he made as though
he would have gone further.

29 But they constrained him,
saying, Abide with us: for it
is towards evening, and the
day is far spent. And he went
in to tarry with them.

30 And it came to pass, as he
sat at meat with them, he
took bread, and blessed it,
and brake, and gave to them.

31 And their eyes were
opened, and they knew him;
and he vanished out of their
sight.

32 And they said one to
another, Did not our heart
burn within us, while he
talked with us by the way,
and while he opened to us the
scriptures?

33 And they rose up the same
hour, and returned to
Jerusalem, and found the
eleven gathered together, and
them that were with them,

34 saying, The Lord is risen
indeed, and hath appeared to
Simon.

35 And they told what things

were done in the way, and
how he was known of them
in breaking of bread.

356. Jesus Appears to His Disciples (Thomas being Absent)

Luke 24:36-43

36 And as they thus spake, Jesus himself stood in the midst of them, and saith unto them, Peace be unto you.	John 20:19-23 19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you.
37 But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.	20 And when he had so said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.
38 And he said unto them, Why are ye troubled? and why do thoughts arise in your hearts?	21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you.
39 Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit hath not flesh and bones, as ye see me have.	22 And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:
40 And when he had thus spoken, he shewed them his hands and his feet.	23 whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whose soever sins ye retain, they are retained.
41 And while they yet believed not for joy, and wondered, he said unto them, Have ye here any meat?	
42 And they gave him a piece of a broiled fish, and of a honeycomb.	
43 And he took it, and did eat before them.	

Matthew 18:18

18 Verily I say unto you,
Whatsoever ye shall bind on
earth shall be bound in
heaven: and whatsoever ye

shall loose on earth shall be
loosed in heaven.

Matthew 16:19

Mark 16:14

19 And I will give unto thee the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

357. Jesus Appears to His Disciples (Thomas being Present)

John 20:24-29

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.

358. Jesus Appears to the Eleven While They Sit at Table

Mark 16:14-18

14 Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.

15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.

16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.

17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;

18 they shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.

359. Jesus Appears to the Eleven on a Mountain in Galilee

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed are they that have not seen, and yet have believed.

Mark 16:14-18

14 Afterward he appeared
unto the eleven as they sat at
meat, and upbraided them

Matthew 28:16-20

16 Then the eleven disciples
went away into Galilee, into a
mountain where Jesus had
appointed them.

17 And when they saw him,

they worshipped him: but
some doubted.

18 And Jesus came and spake
unto them, saying, All power

is given unto me in heaven
and in earth.

19 Go ye therefore, and teach
all nations, baptizing them in

the name of the Father, and
of the Son, and of the Holy
Ghost:

20 teaching them to observe
all things whatsoever I have

commanded you: and lo, I am
with you alway, even unto
the end of the world. Amen.

with their unbelief and
a hardness of heart, because
they believed not them which
had seen him after he was
risen.

15 And he said unto them,
Go ye into all the world, and

preach the gospel to every
creature.

16 He that believeth and is
baptized shall be saved; but
he that believeth not shall be
damned.

17 And these signs shall
follow them that believe; In
my name shall they cast out
devils; they shall speak with
new tongues;

18 they shall take up
serpents; and if they drink
any deadly thing, it shall not
hurt them; they shall lay
hands on the sick, and they
shall recover.

360. Jesus Appears to His Disciples by the Sea of Tiberias

John 14:23

23 Jesus answered and said
unto him, If a man love me,
he will keep my words: and
my Father will love him, and
we will come unto him, and
make our abode with him.

Luke 5:1-11

1 And it came to pass that, as
the people pressed upon him
to hear the word of God, he
stood by the lake of
Gennesaret,

2 and saw two ships standing
by the lake: but the fishermen
were gone out of them, and

John 21:1-14

1 After these things Jesus
shewed himself again to the
disciples at the sea of
Tiberias; and on this wise
shewed he himself.

2 There were together Simon
Peter, and Thomas called
Didymus, and Nathanael of

were washing their nets.	Cana in Galilee, and the sons
3 And he entered into one of the ships, which was	of Zebedee, and two other of his disciples.
Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.	3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship
4 Now when he had left speaking, he said unto Simon,	immediately; and that night they caught nothing.
Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.	4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.
5 And Simon answering said unto him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at thy word I will let down the net.	5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.
6 And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.	6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.
7 And they beckoned unto their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.	7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.
8 When Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Lord.	8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.
9 For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:	9 As soon then as they were come to land, they saw a fire

10 and so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Jesus said unto Simon, Fear not; from henceforth thou shalt catch men.	of coals there, and fish laid thereon, and bread. 10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught. 11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken. 12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord. 13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise. 14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.
---	---

[361]. Paul's Account of the Appearances of Jesus

1 Corinthians 15:3-8

3 For I delivered unto you first of all that which I also received, how that
Christ died for our sins according to the scriptures;
4 and that he was buried, and that he rose again the third day according to
the scriptures:
5 and that he was seen of Cephas, then of the twelve:
6 after that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom
the greater part remain unto this present, but some are fallen asleep.
7 After that, he was seen of James; then of all the apostles.
8 And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.